



BPT S.p.A.  
30020 Cinto Caomaggiore/Venezia/Italy

INTERFACCIA TELEFONICA  
*TELEPHONE INTERFACE*  
TELEFONSCHNITTSTELLE  
*INTERFACE TELEPHONIQUE*  
INTERFAZ TELEFONICA  
*INTERFACE TELEFONICA*

**IT/200**

SCHEMI D'IMPIANTO  
*INSTALLATION DIAGRAMS*  
ANLAGENPLÄNE  
*SCHEMAS D'INSTALLATION*  
ESQUEMAS DE INSTALACION  
*ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO*

## ATTENZIONE!

L'interfaccia telefonica è predisposta per essere installata in impianti **videocitofonici sistema 200**.

In caso di uso in impianti diversi, programmare l'apparecchio secondo la tipologia d'impianto (citofonia convenzionale, citofonia con segreto di conversazione, videocitofonia sistema 100, videocitofonia sistema 200, chiamata elettronica o codificata) e disporre i dip-switch nella posizione indicata nello schema prescelto.

## NOTA

L'apparecchio va collegato solo su linee telefoniche analogiche non su linee digitali ISDN.

## CAUTION!

*The telephone interface is designed to be installed in **video entry system 200** installations.*

*In the event it is to be used in any other systems, programme the unit according to the system type (conventional audio entry system, audio entry system with conversation privacy, video entry system 100, video entry system 200, electronic or coded call) and set the dip-switch as indicated in the relevant diagram.*

## NOTE

*The unit must be connected on analogue telephone lines only and not digital ISDN lines.*

## ACHTUNG!

Die Telefonschnittstelle ist für den Einbau in **Videosprechanlagen System 200** geeignet.

Falls der Einbau in anderen Anlagen erfolgt, ist das Gerät auf die Anlagentypologie (herkömmliche Haussprechanlage, Haussprechanlage mit Mithörsperre, Videosprechanlage System 100, Videosprechanlage System 200, elektronischer oder codierter Anruf) auszurichten und die Dip-Switch in der, im ausgewählten Schema, angezeigten Stellung bringen.

## HINWEIS

Das Gerät darf nur an analogen und nicht an digitalen ISDN-Telefonleitungen angeschlossen werden.

## ATTENTION!

*L'interface téléphonique est prévue pour être installée sur des installations de **portier vidéo système 200**.*

*En cas d'utilisation avec d'autres installations, programmer l'appareil suivant le type d'installation (portier électronique conventionnel, portier électronique avec secret de conversation, portier vidéo système 100, portier vidéo système 200, appel électronique ou codifié) et prévoir les dip-switch dans la position indiquée sur le schéma choisi.*

## NOTA

L'appareil ne doit être raccordé que sur des lignes téléphoniques analogiques et non pas sur des lignes digitales ISDN.

## ¡ATENCIÓN!

La interfaz telefónica está preparada para ser instalada en sistemas de **videoportero sistema 200**.

En el caso de uso en sistemas distintos es preciso programar el aparato según el tipo de sistema (portero electrónico convencionales, portero electrónico con secreto de conversación, videoportero sistema 100, videoportero sistema 200, llamada electrónica o codificada) y colocar los microinterruptores en la posición indicada en el esquema elegido.

## NOTA

El aparato debe conectarse sólo con líneas telefónicas analógicas, no con líneas digitales ISDN.

## ATENÇÃO!

*A interface telefónica está predisposta para ser montada em instalações de **vídeoporteiro sistema 200**.*

*No caso de utilização em instalações diversas, programar o aparelho segundo a tipologia da instalação (telefone porteiro convencional, telefone porteiro com segredo de conversação, vídeoporteiro sistema 100, vídeoporteiro sistema 200, chamada electrónica ou codificada) e dispor os dip-switch na posição indicada no esquema escolhido.*

## NOTA

O aparelho só deve ser ligado a linhas telefónicas analógicas, não a linhas digitais ISDN.

SCHEMI DI COLLEGAMENTO COMANDO SERVIZI AUSILIARI (ES. LUCE SCALE).

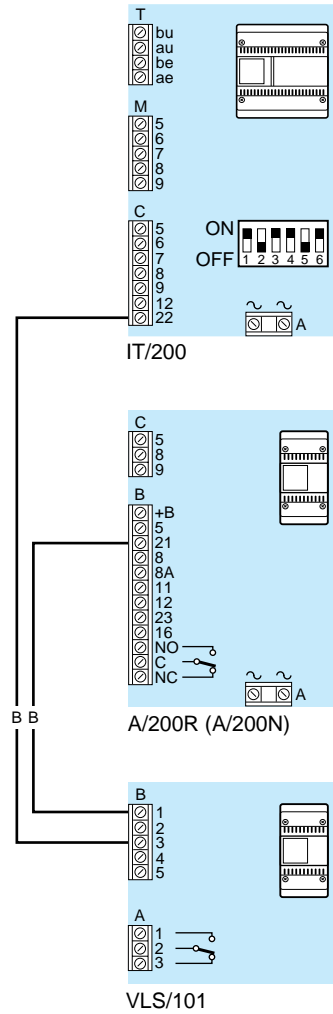
WIRING DIAGRAMS FOR AUXILIARY BUTTON (EX. STAIR LIGHT).

ANSCHLUSSPLÄNE DER ZUSATZTASTE (BZW. TREPPENBELEUCHTUNG).

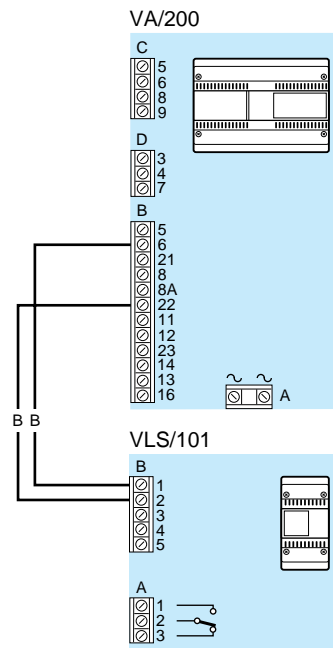
SCHEMAS DE BRANCHEMENT DU BOUTON AUXILIAIRE (EX. COMMANDE MINUTERIE).

ESQUEMAS DE CONEXION DEL PULSADOR AUXILIAR (EJ. LUZ DE LA ESCALERA).

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO DE COMANDO AUXILIAR (EX. LUZ DE ESCADAS).



1



2

**SEZIONE  
DEI CONDUTTORI**

**CONDUCTOR SIZE**

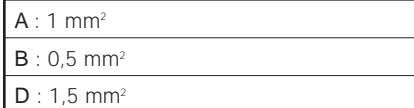
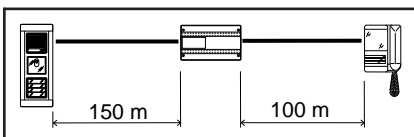
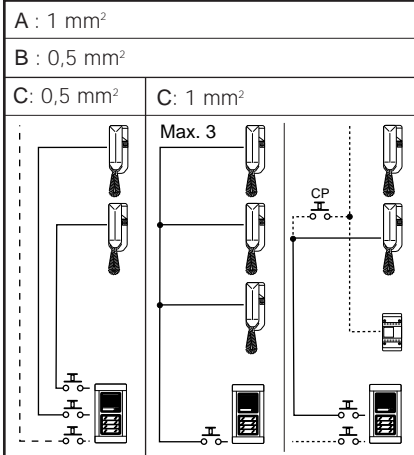
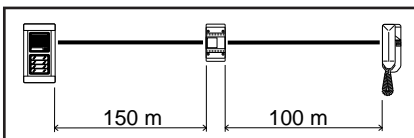
**LEITERQUERSCHNITT**

**SECTION**

**DES CONDUCTEURS**

**SECCION DE LOS  
CONDUCTORES**

**SECÇÃO  
DOS CONDUTORES**



**NOTA.** Si consiglia di utilizzare, per il collegamento dei telefoni, cavo telefonico da 0,28 mm<sup>2</sup> (Ø 0,6 mm).

**CP:** pulsante di chiamata dal pianerottolo.

**AE:** pulsante ausiliario apriporta.

**TL:** linea telefonica.

**NOTE.** It is advisable to use a telephone cable measuring 0.28 mm<sup>2</sup> (Ø 0.6 mm) to connect the telephones.

**CP:** personal door-bell button.

**AE:** auxiliary door-lock release button.

**TL:** telephone line.

**ANMERKUNG.** Für den Telefonanschluß empfiehlt es sich, ein Telefonkabel von 0,28 mm<sup>2</sup> (Ø 0,6 mm) zu benutzen.

**CP:** Taste zum Anrufen von der Etage.

**AE:** Türöffnertaste (Auxiliary/Service).

**TL:** Telefonlinie.

**NOTE.** Pour la connexion des téléphones, il est conseillé d'utiliser un câble téléphonique de 0,28 mm<sup>2</sup> (Ø 0,6 mm).

**CP:** bouton d'appel porte-palrière.

**AE:** bouton gâche intérieure.

**TL:** ligne téléphonique.

**NOTA.** Se aconseja usar, para la conexión de los teléfonos, un cable telefónico de 0,28 mm<sup>2</sup> (Ø 0,6 mm).

**CP:** pulsador para llamada desde el rellano.

**AE:** pulsador auxiliar abrepuerta.

**TL:** línea telefónica.

**NOTA.** Se aconselha de utilizar, para a ligação dos telefones, fio telefónico de 0,28 mm<sup>2</sup> (Ø 0,6 mm).

**CP:** botão de chamada de patamar.

**AE:** botão auxiliar de abertura de porta.

**TL:** linha telefónica.

# XSE 7651

IMPIANTO CITOFONICO MONOFAMILIARE SISTEMA 200 CON POSTO ESTERNO SERIE TM E INTERFACCIA TELEFONICA IT/200

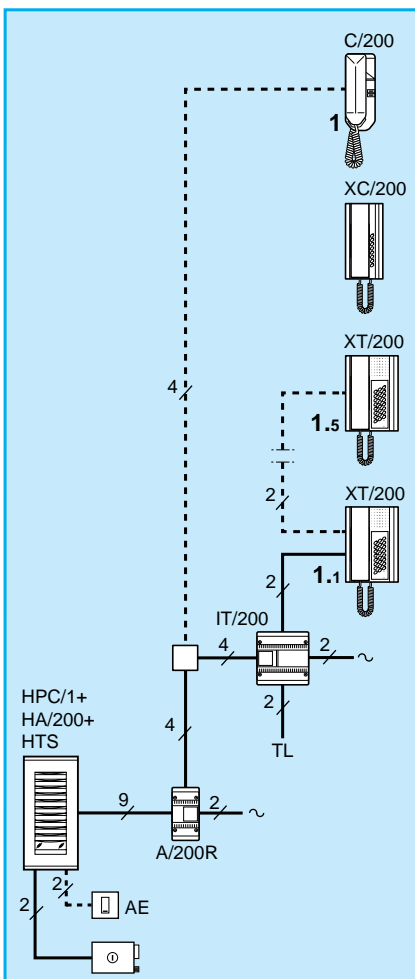
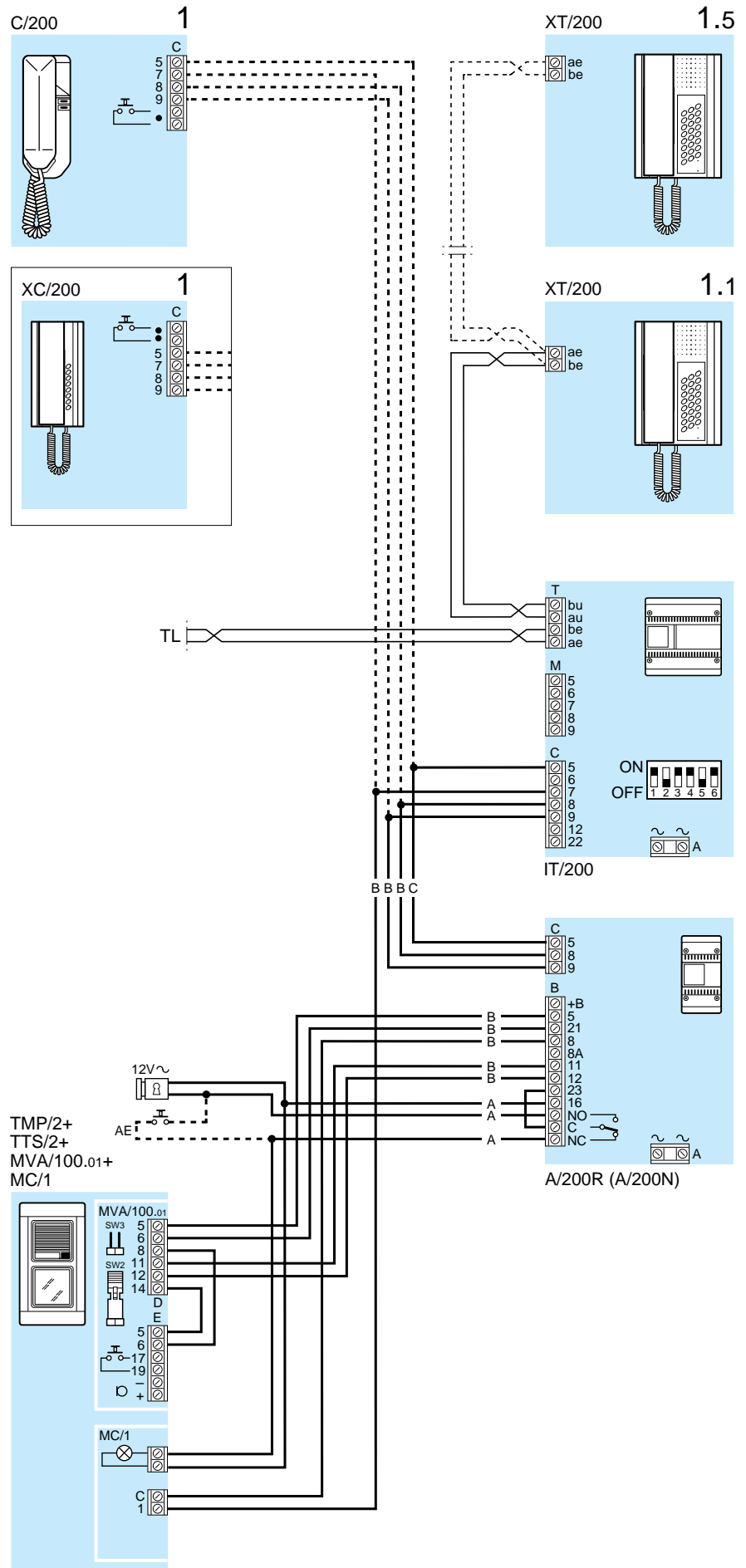
*SINGLE AUDIO ENTRY INSTALLATION SYSTEM 200 WITH ENTRY PANEL TM SERIES AND IT/200 TELEPHONE INTERFACE*

HAUSSPRECHANLAGE SYSTEME 200 FÜR EINFAMILIENHÄUSER MIT AUSSENSTATION DER SERIE TM UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200

*INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE SYSTEME 200 POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TM ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200*

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MONOFAMILIAR SISTEMA 200 CON PLACA EXTERIOR SERIE TM Y INTERFAZ TELEFONICA IT/200

*INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO MONOFAMILIAR SISTEMA 200 COM BOTONEIRA SERIE TM E INTERFACE TELEFONICA IT/200*



# XSE 7651.1

IMPIANTO CITOFONICO MONOFAMILIARE SISTEMA 200 CON POSTO ESTERNO SERIE TARGHA E INTERFACCIA TELEFONICA IT/200

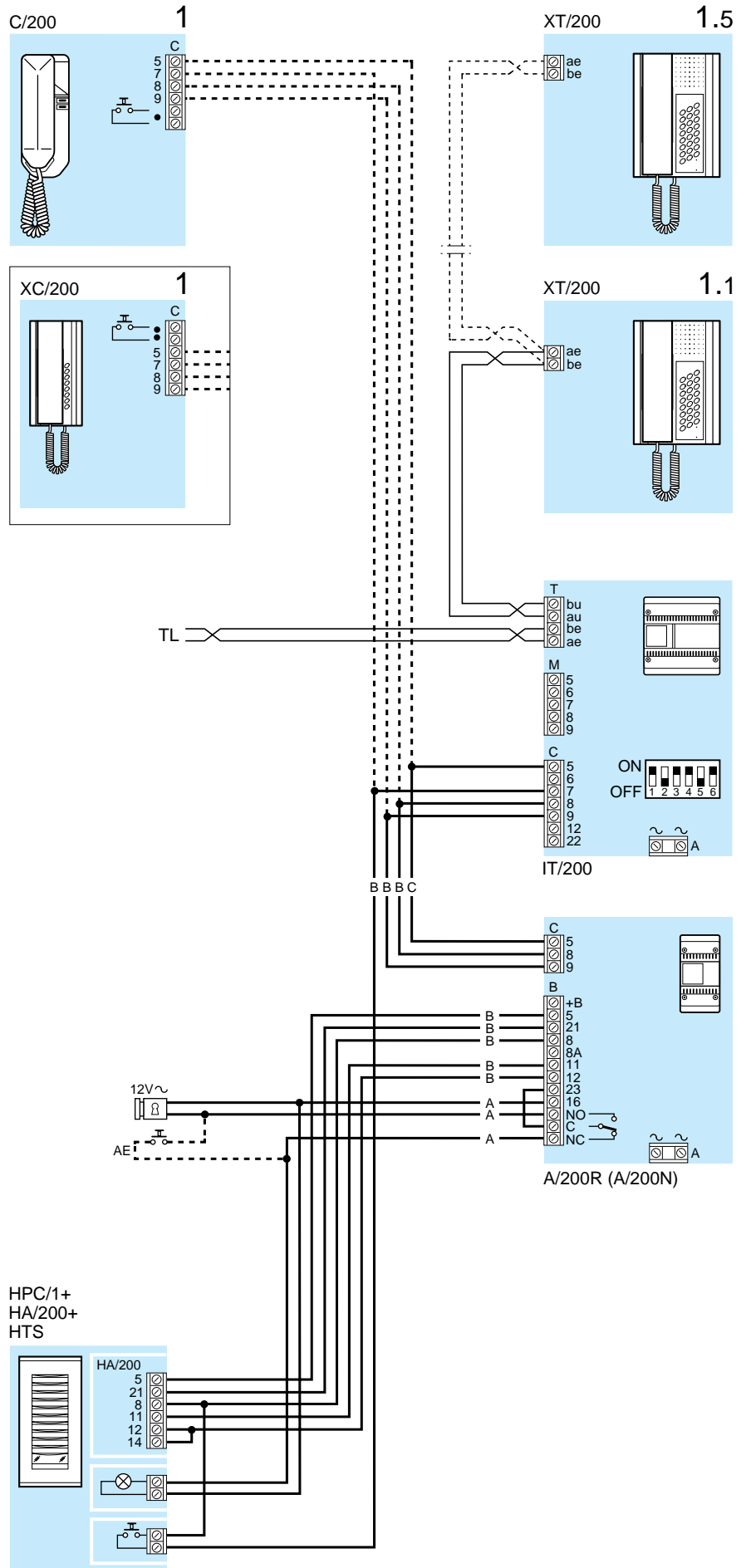
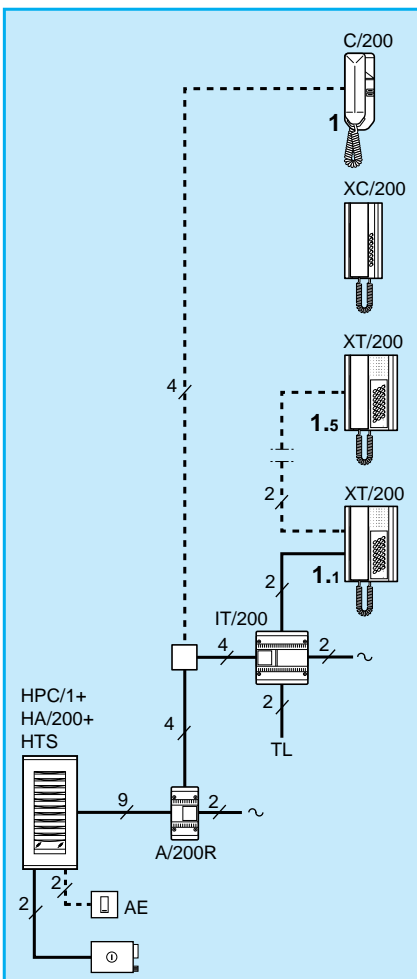
SINGLE AUDIO ENTRY INSTALLATION SYSTEM 200 WITH ENTRY PANEL TARGHA SERIES AND IT/200 TELEPHONE INTERFACE

HAUSSPRECHANLAGE SYSTEME 200 FÜR EINFAMILIENHÄUSER MIT AUSSENSTATION DER SERIE TARGHA UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE SYSTEME 200 POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA ET NTERFACE TELEPHONIQUE IT/200

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MONOFAMILIAR SISTEMA 200 CON PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA Y INTERFAZ TELEFONICA IT/200

INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO MONOFAMILIAR SISTEMA 200 COM BOTONEIRA SERIE TARGHA E INTERFACE TELEFONICA IT/200



# XSE 7652

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE SISTEMA 200 CON POSTO ESTERNO SERIE TM E INTERFACCIA TELEFONICA IT/200

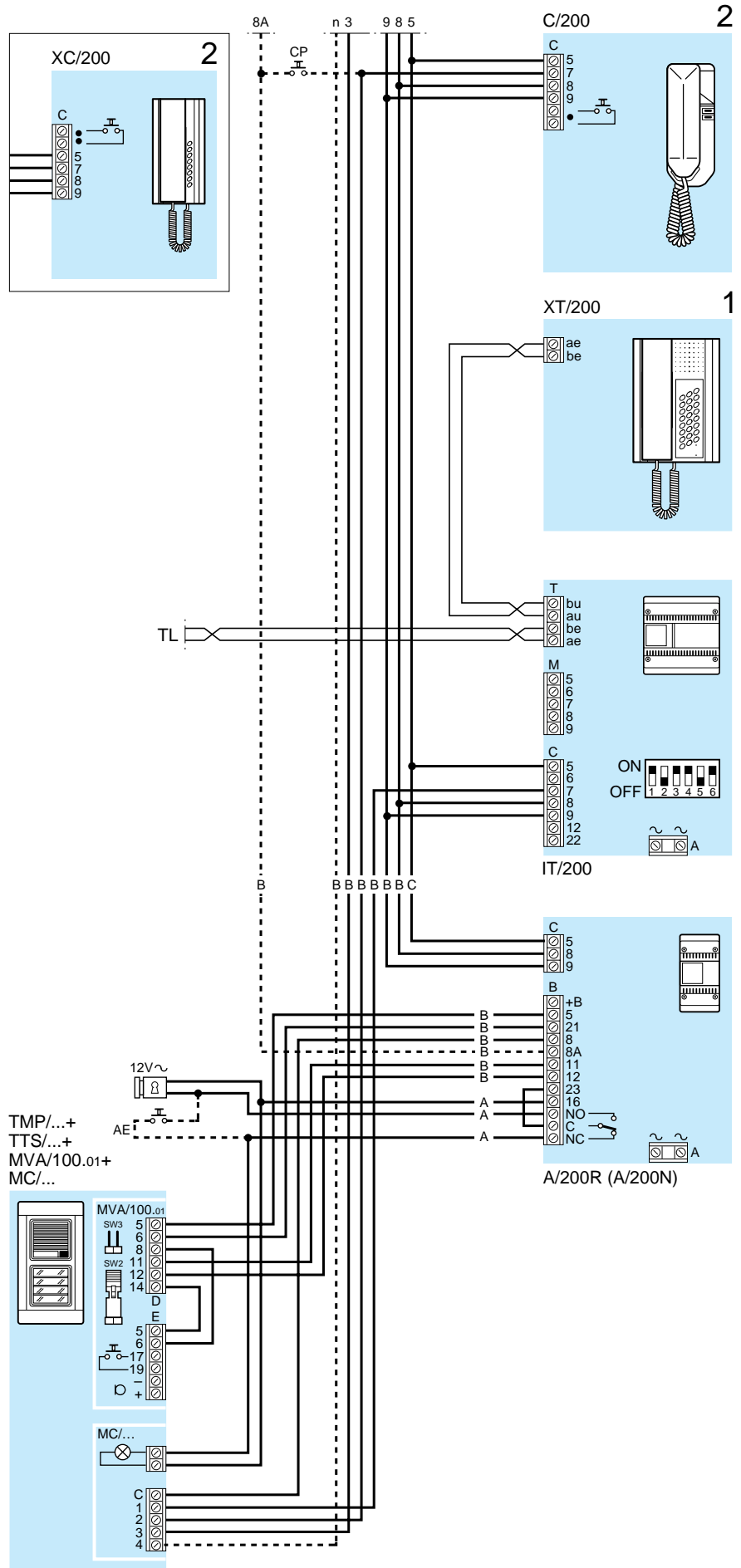
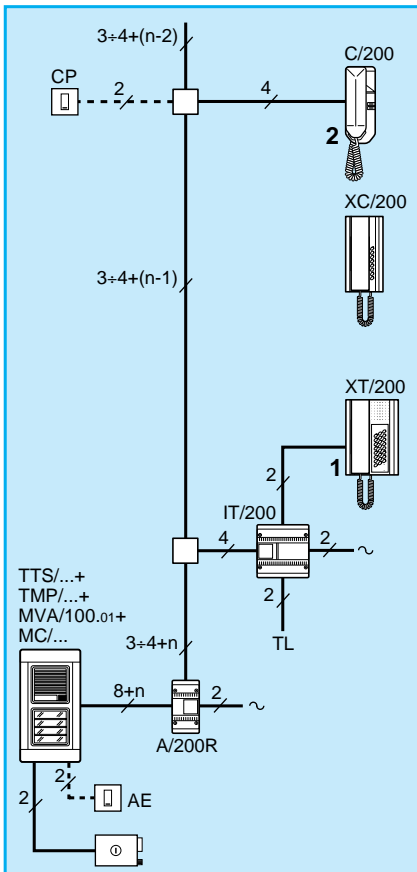
*MULTI-FLAT AUDIO ENTRY INSTALLATION SYSTEM 200 WITH ENTRY PANEL TM SERIES AND IT/200 TELEPHONE INTERFACE*

HAUSSPRECHANLAGE SYSTEME 200 FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT AUSSENSTATION DER SERIE TM UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200

*INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE SYSTEME 200 POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TM ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200*

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR SISTEMA 200 CON PLACA EXTERIOR SERIE TM Y INTERFAZ TELEFONICA IT/200

*INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO PLURIFAMILIAR SISTEMA 200 COM BOTONEIRA SERIE TM E INTERFACE TELEFONICA IT/200*



# XSE 7652.1

IMPIANTO CITOFONICO PLURIFAMILIARE SISTEMA 200 CON POSTO ESTERNO SERIE TARGHA E INTERFACCIA TELEFONICA IT/200

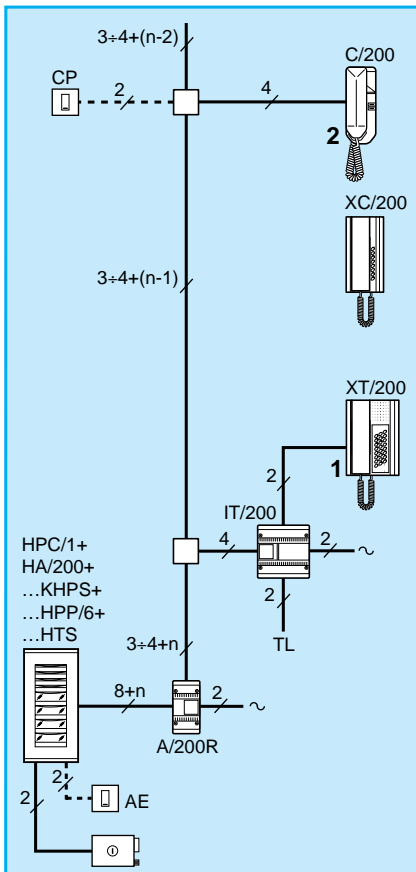
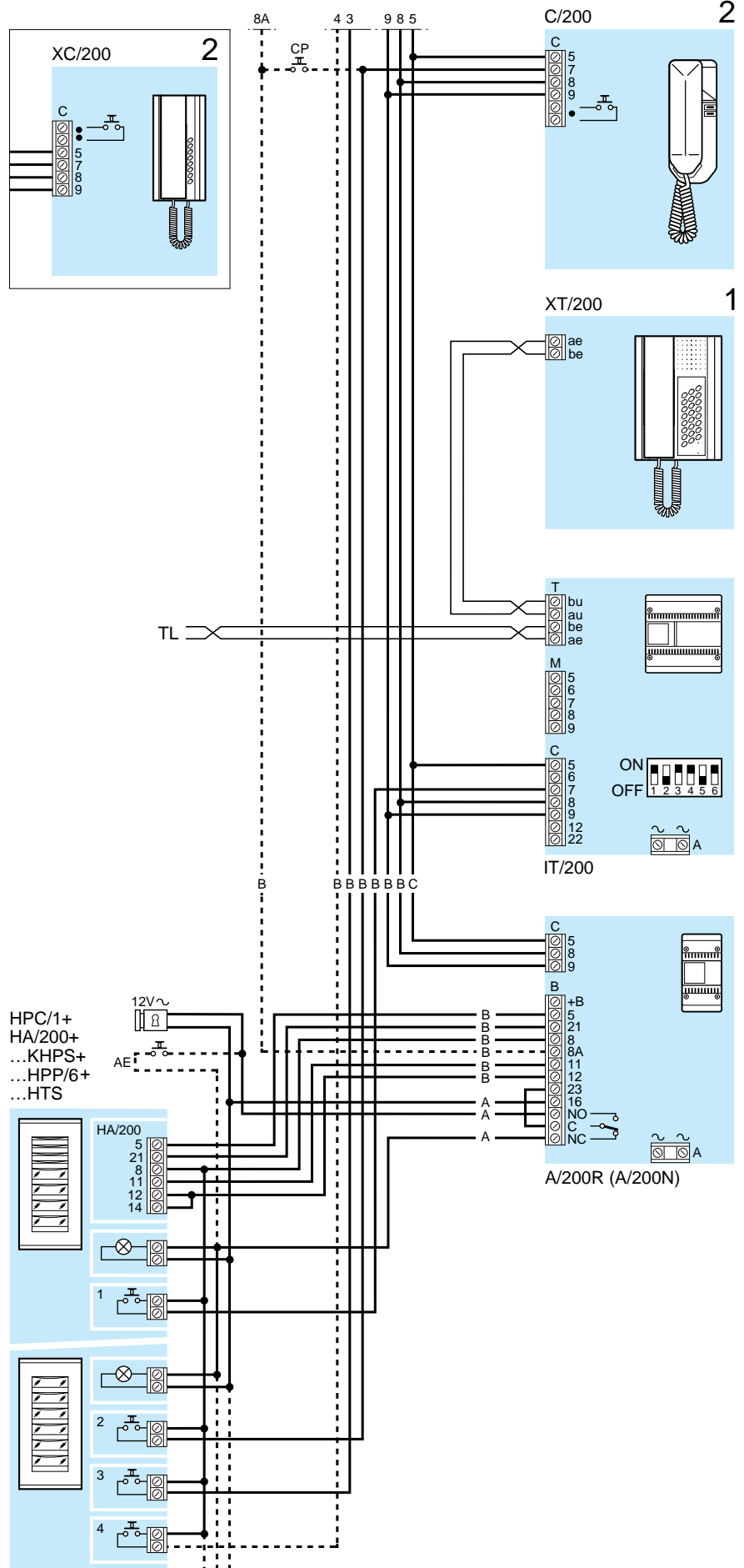
MULTI-FLAT AUDIO ENTRY INSTALLATION SYSTEM 200 WITH ENTRY PANEL TARGHA SERIES AND IT/200 TELEPHONE INTERFACE

HAUSSPRECHANLAGE SYSTEME 200 FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT AUSSENSTATION DER SERIE TARGHA UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE SYSTEME 200 POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MULTIFAMILIAR SISTEMA 200 CON PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA Y INTERFAZ TELEFONICA IT/200

INSTALAÇÃO TELEFONE PORTEIRO PLURIFAMILIAR SISTEMA 200 COM BOTONEIRA SERIE TARGHA E INTERFACE TELEFONICA IT/200





# XSE 7661.1TM

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MONOFAMILIARE SISTEMA 200 CON POSTO ESTERNO SERIE TM E INTERFACCIA TELEFONICA IT/200

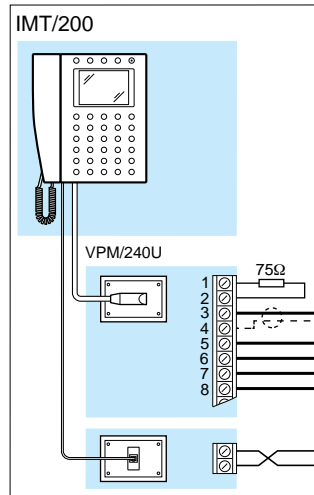
*SINGLE VIDEO ENTRY INSTALLATION SYSTEM 200 WITH ENTRY PANEL TM SERIES AND IT/200 TELEPHONE INTERFACE*

VIDEOSPRECHANLAGE SYSTEME 200 FÜR EINFAMILIENHÄUSER MIT AUSSENSTATION DER SERIE TM UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200

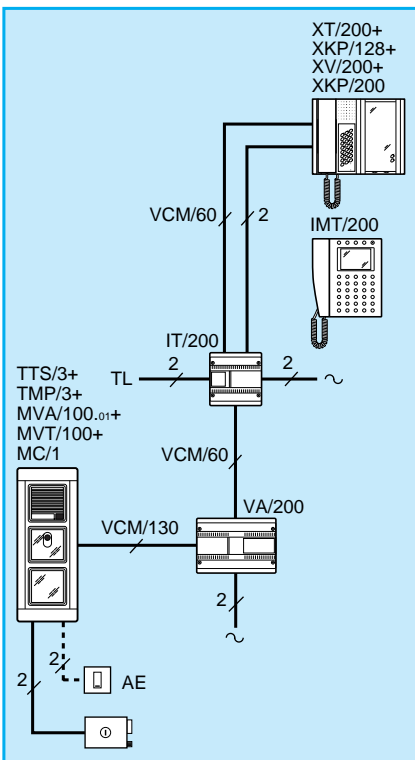
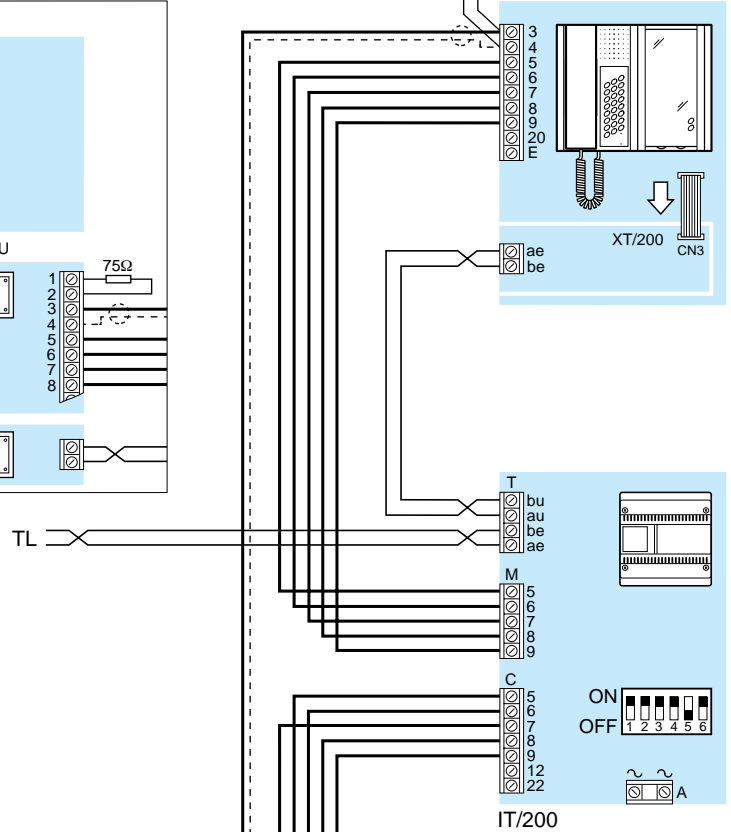
*INSTALLATION PORTIER VIDEO SYSTEME 200 POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TM ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200*

EQUIPO DE VIDEOPORTERO MONOFAMILIAR SISTEMA 200 CON PLACA EXTERIOR SERIE TM Y INTERFAZ TELEFONICA IT/200

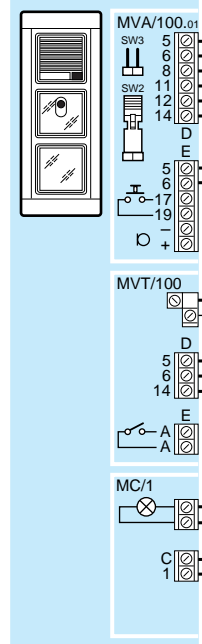
*INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO MONOFAMILIAR SISTEMA 200 COM BOTONEIRA SERIE TM E INTERFACE TELEFONICA IT/200*



75Ω XT/200+XKP/128+ XV/200+XKP/200



TTS/3+ TMP/3+ MVA/100.01+ MVT/100+ MC/1



VA/200

# XSE 7661.1

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MONOFAMILIARE SISTEMA 200 CON POSTO ESTERNO SERIE TARGHA E INTERFACCIA TELEFONICA IT/200

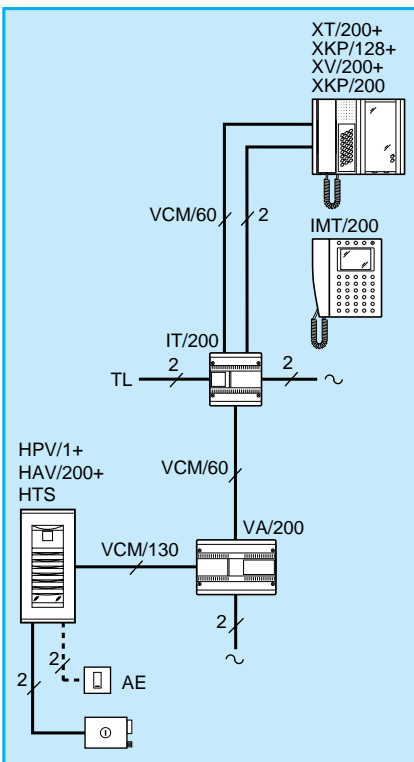
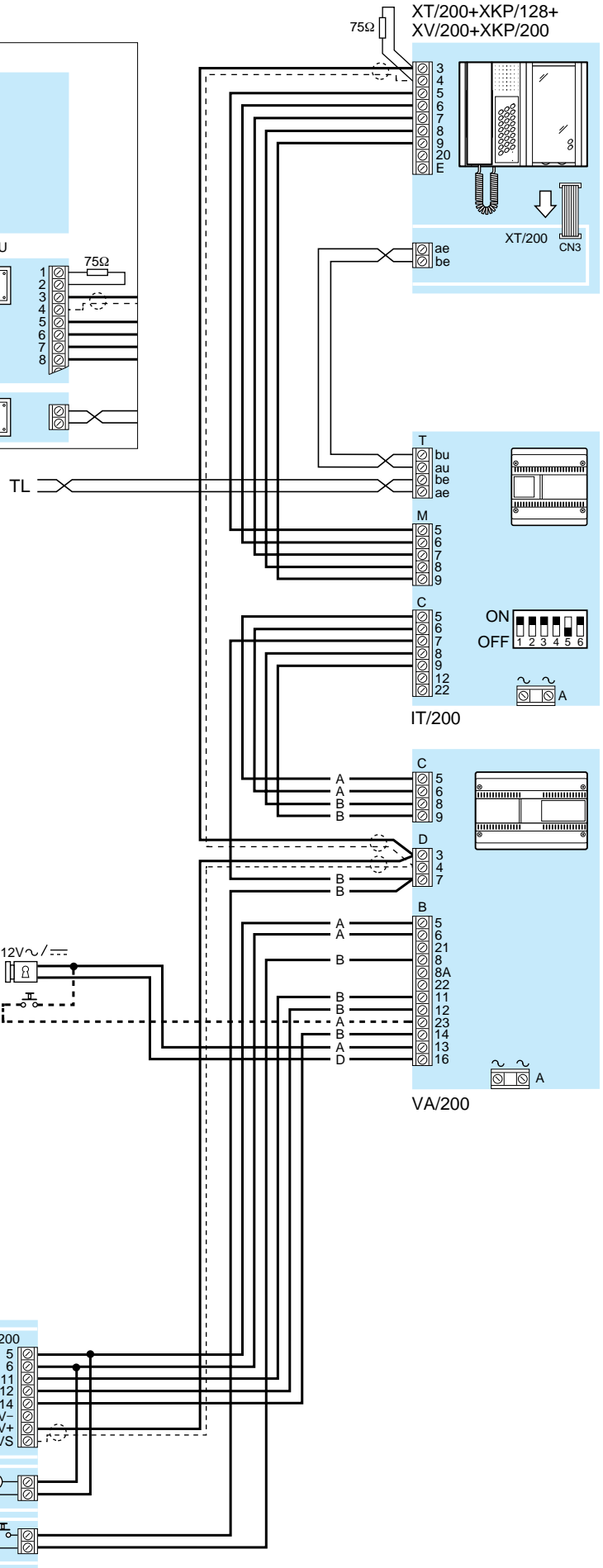
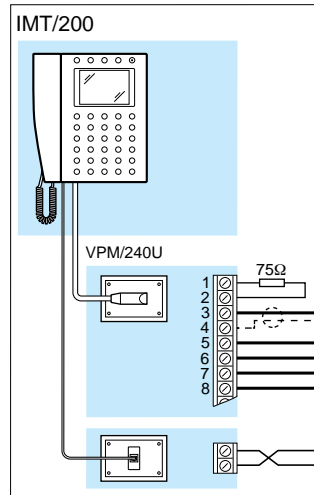
*SINGLE VIDEO ENTRY INSTALLATION SYSTEM 200 WITH ENTRY PANEL TARGHA SERIES AND IT/200 TELEPHONE INTERFACE*

VIDEOSPRECHANLAGE SYSTEME 200 FÜR EINFAMILIENHÄUSER MIT AUSSENSTATION DER SERIE TARGHA UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200

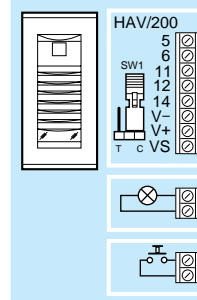
*INSTALLATION PORTIER VIDEO SYSTEME 200 POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200*

EQUIPO DE VIDEOPORTERO MONOFAMILIAR SISTEMA 200 CON PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA Y INTERFAZ TELEFONICA IT/200

*INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO MONOFAMILIAR SISTEMA 200 COM BOTONEIRA SERIE TARGHA E INTERFACE TELEFONICA IT/200*



HPV/1+  
HAV/200+  
HTS



# XSE 7662.1TM

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PLU-  
RIFAMILIARE SISTEMA 200 CON  
POSTO ESTERNO SERIE TM E INTER-  
FACCIA TELEFONICA IT/200

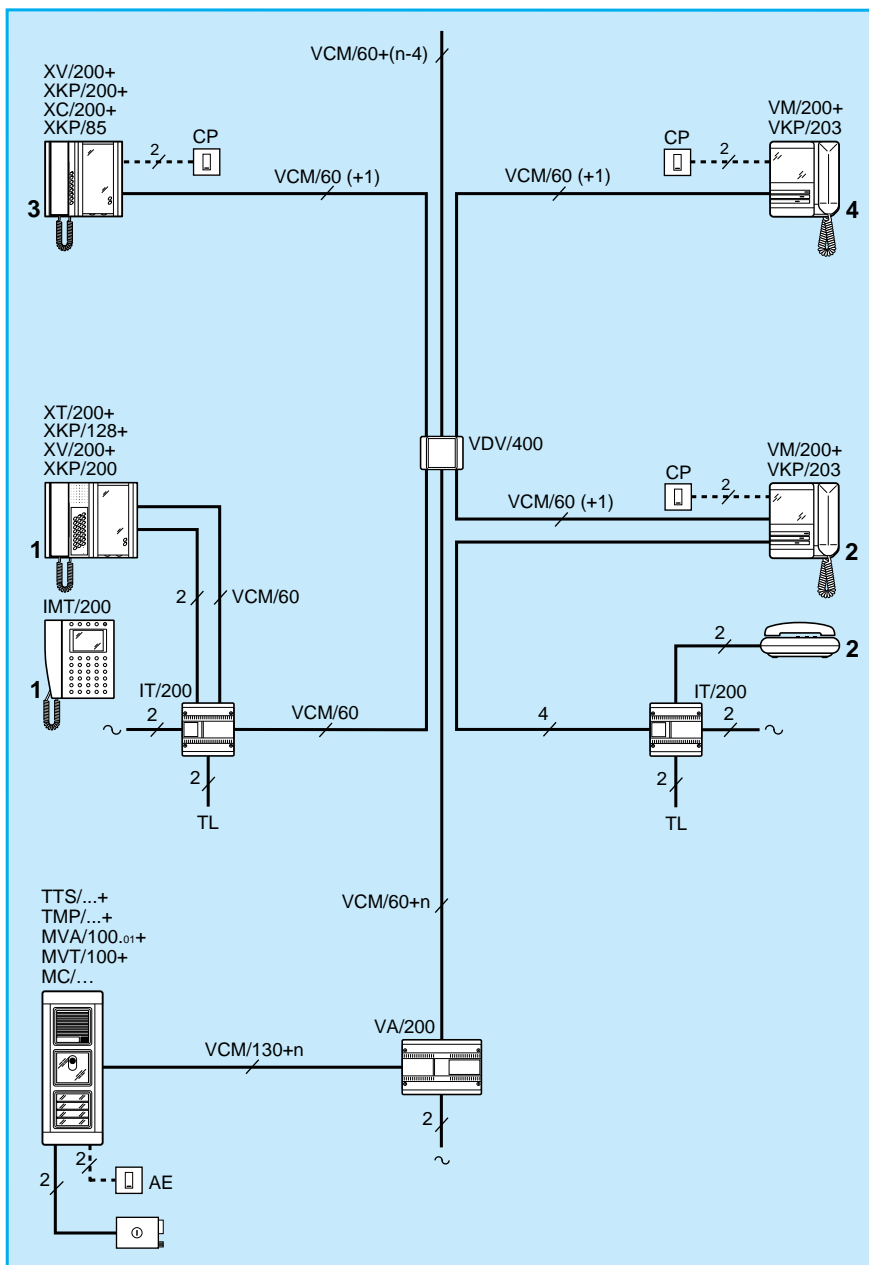
MULTI-FLAT VIDEO ENTRY INSTAL-  
LATION SYSTEM 200 WITH ENTRY  
PANEL TM SERIES AND IT/200  
TELEPHONE INTERFACE

VIDEOSPRECHANLAGE SYSTEME  
200 FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT  
AUSSENSTATION DER SERIE TM UND  
TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200

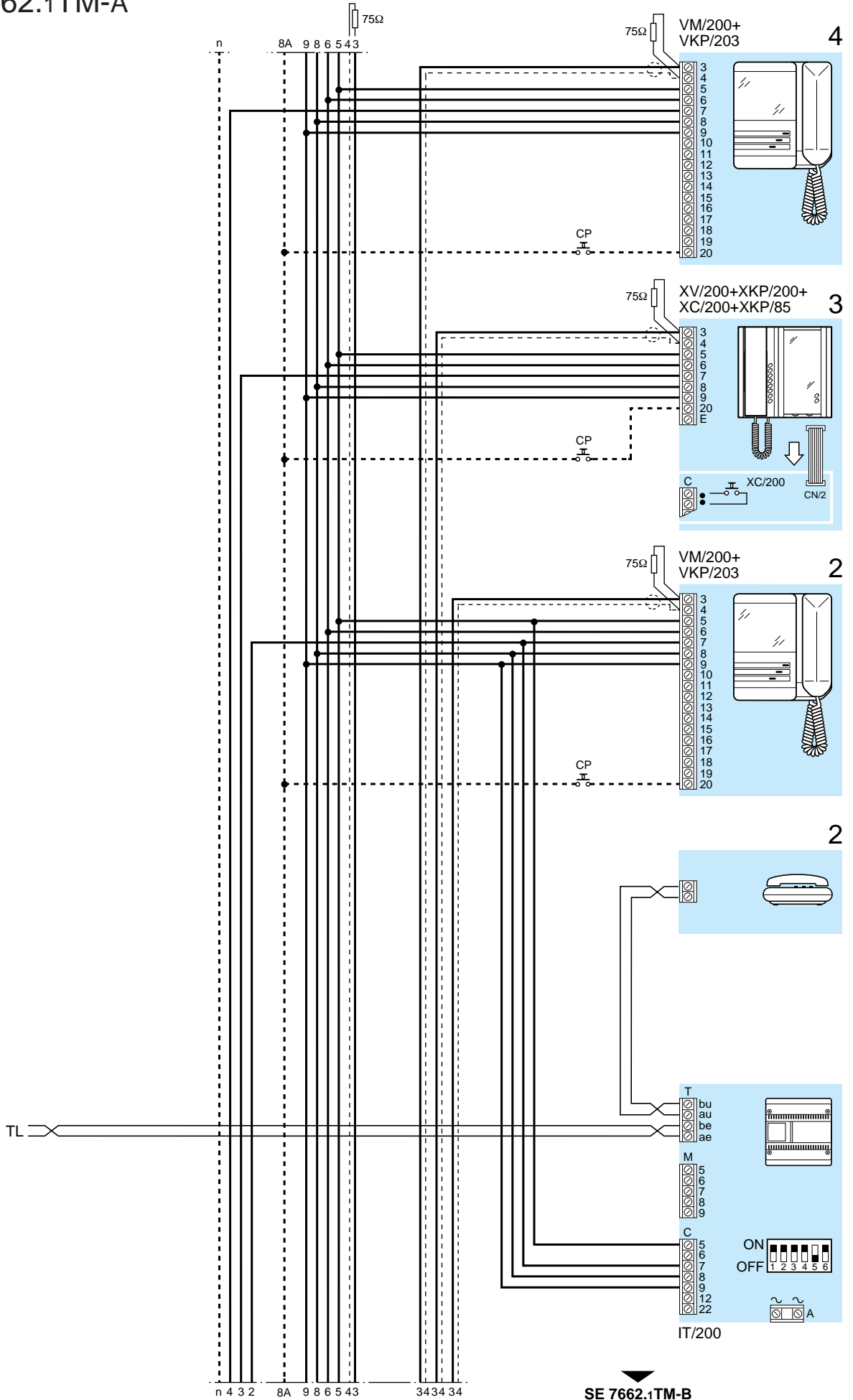
INSTALLATION PORTIER VIDEO  
SYSTEME 200 POUR IMMEUBLE  
AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TM  
ET INTERFACE TELEPHONIQUE  
IT/200

EQUIPO DE VIDEOPORTERO MULTI-  
FAMILIAR SISTEMA 200 CON PLACA  
EXTERIOR SERIE TM Y INTERFAZ  
TELEFONICA IT/200

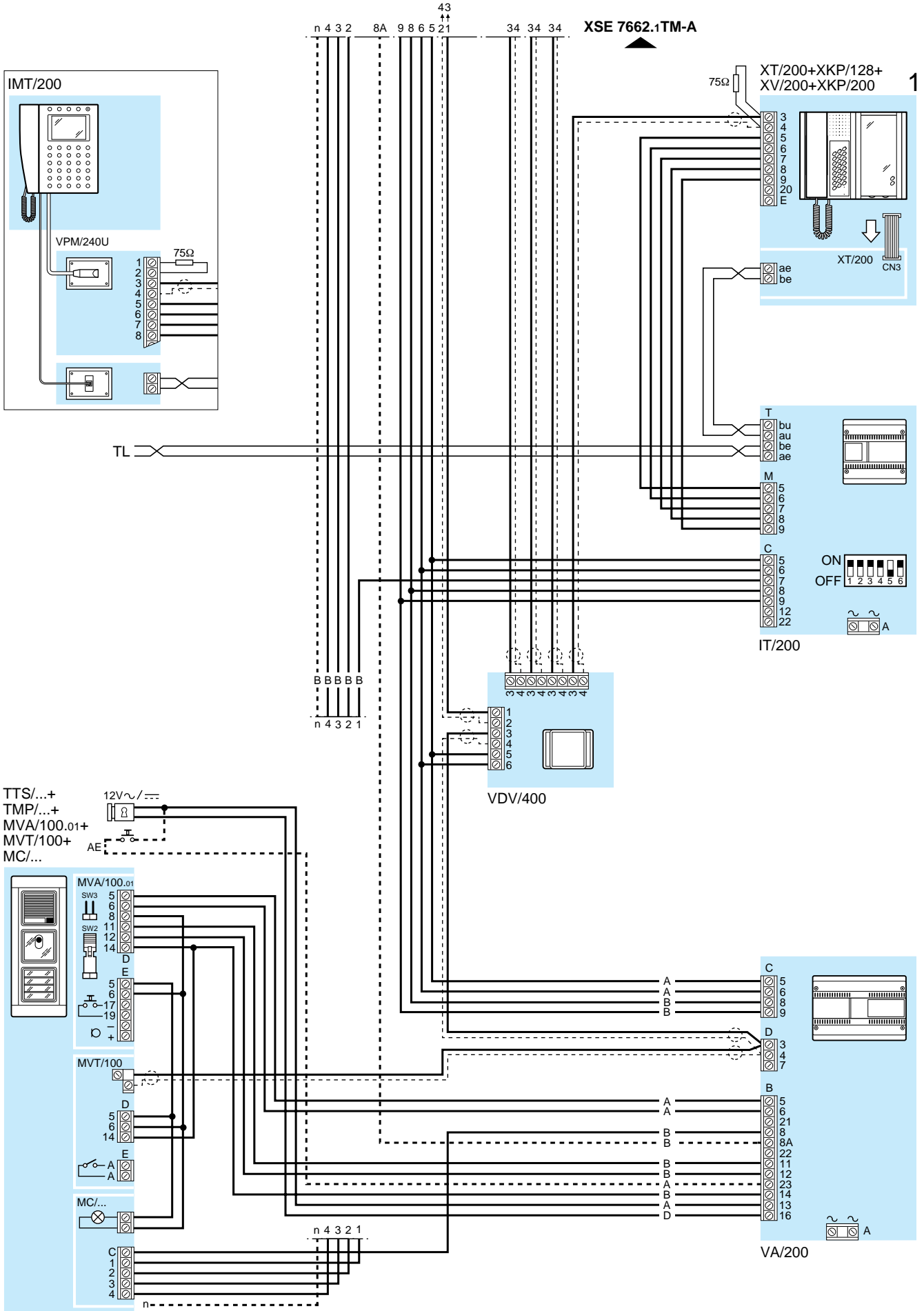
INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO PLU-  
RIFAMILIAR SISTEMA 200 COM BO-  
TONEIRA SERIE TM E INTERFACE  
TELEFONICA IT/200



# XSE 7662.1TM-A



# XSE 7662.1TM-B



# XSE 7662.1

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PLURIFAMILIARE SISTEMA 200 CON POSTO ESTERNO SERIE TARGHA E INTERFACCIA TELEFONICA IT/200

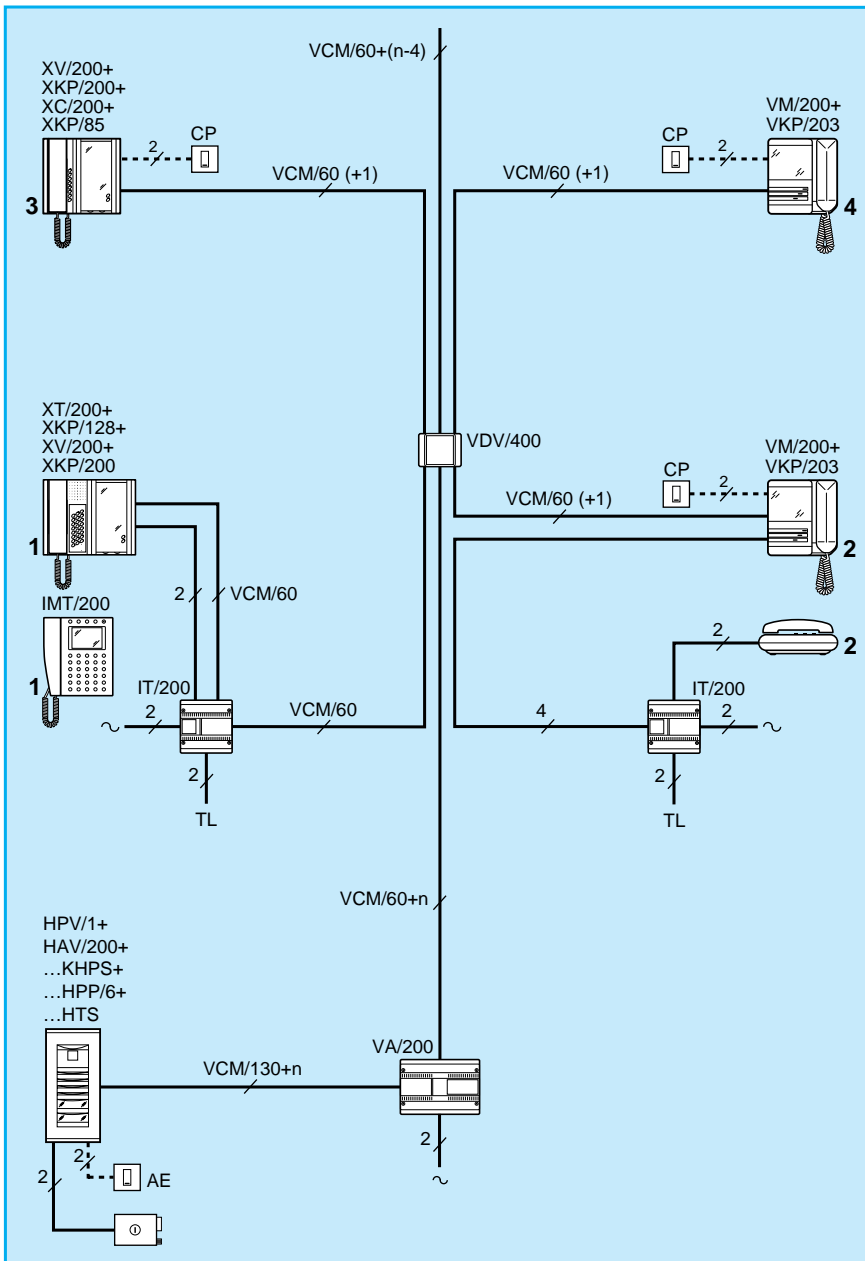
MULTI-FLAT VIDEO ENTRY INSTALLATION SYSTEM 200 WITH ENTRY PANEL TARGHA SERIES AND IT/200 TELEPHONE INTERFACE

VIDEOSPRECHANLAGE SYSTEME 200 FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT AUSSENSTATION DER SERIE TARGHA UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200

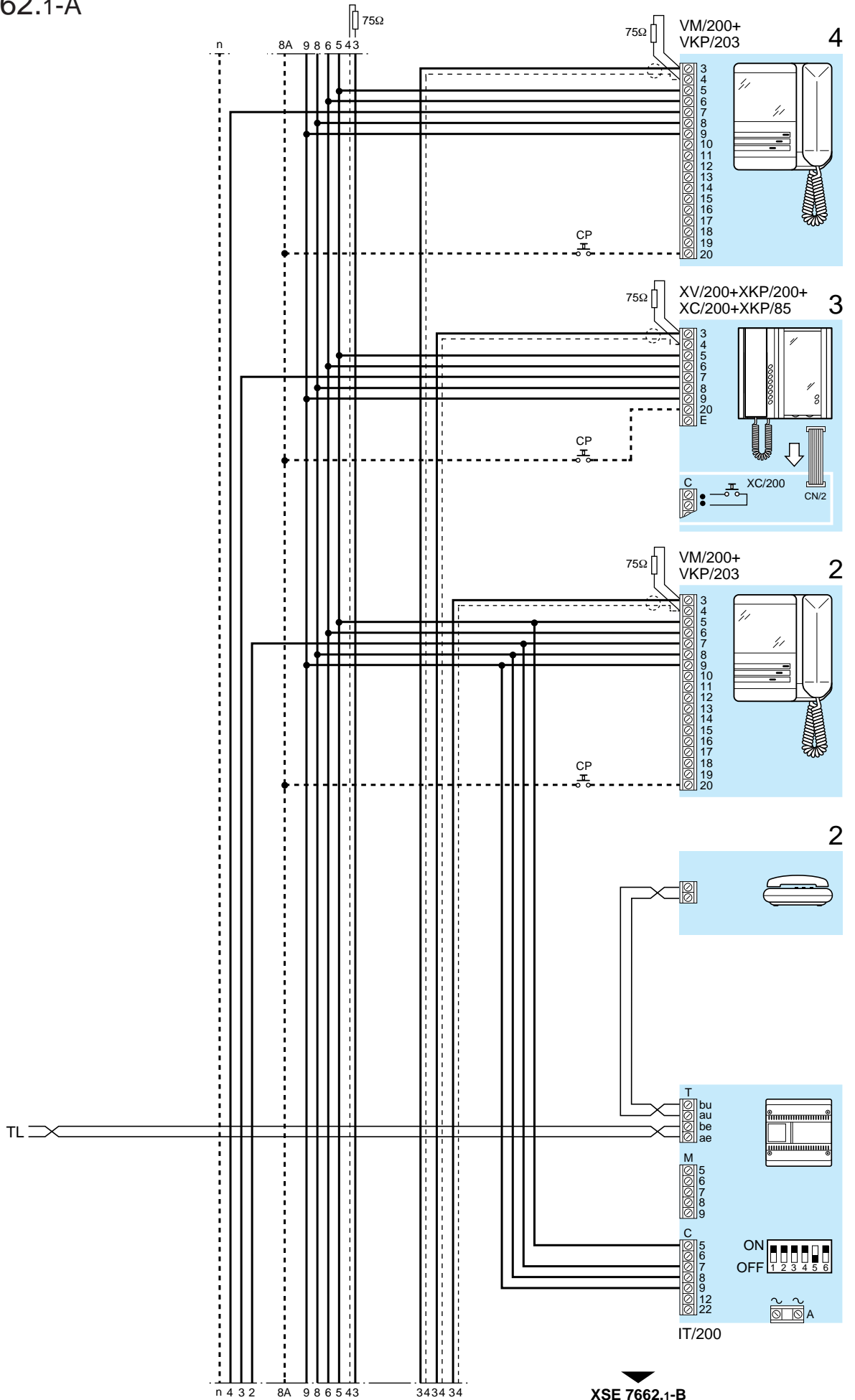
INSTALLATION PORTIER VIDEO SYSTEME 200 POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200

EQUIPO DE VIDEOPORTERO MULTIFAMILIAR SISTEMA 200 CON PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA Y INTERFAZ TELEFONICA IT/200

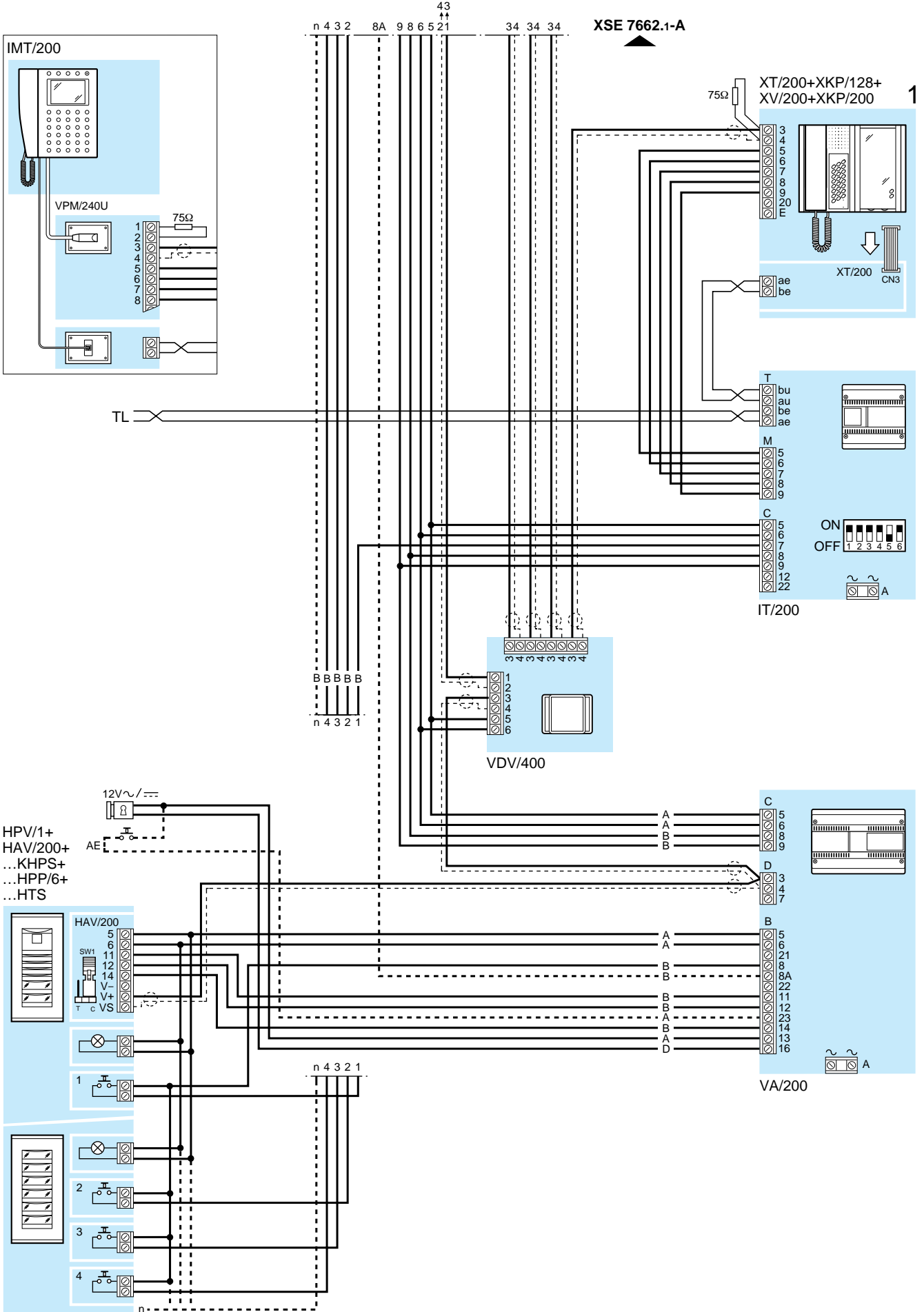
INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO PLURIFAMILIAR SISTEMA 200 COM BORTONEIRA SERIE TARGHA E INTERFAÇE TELEFONICA IT/200



# XSE 7662.1-A



# XSE 7662.1-B





# XSE 7671

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MONOFAMILIARE SISTEMA 100 CON POSTO ESTERNO E INTERFACCIA TELEFONICA IT/200.

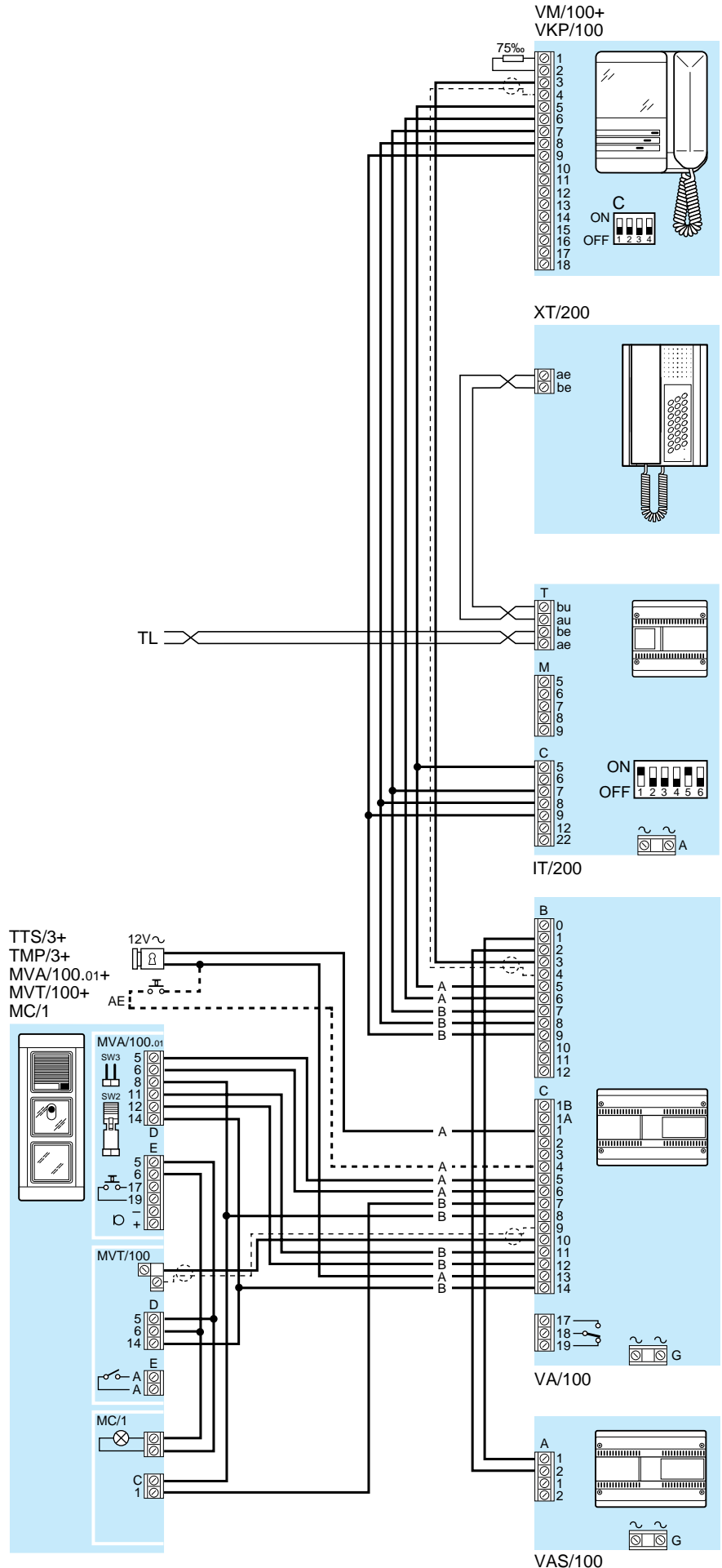
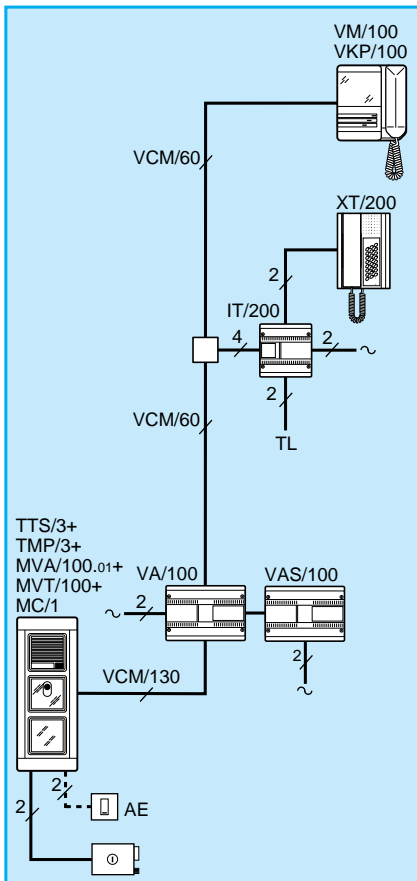
SINGLE VIDEO ENTRY INSTALLATION SYSTEM 100 WITH ENTRY PANEL AND IT/200 TELEPHONE INTERFACE.

VIDEOSPRECHANLAGE SYSTEME 100 FÜR EINFAMILIENHÄUSER MIT AUSSENSTATION UND TELEFONSNITTSTELLE IT/200.

INSTALLATION PORTIER VIDEO SYSTEME 100 POUR PAVILLON AVEC POSTE EXTERIEUR ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200.

EQUIPO DE VIDEOPORTERO MONOFAMILIAR SISTEMA 100 CON PLACA EXTERIOR E INTERFAZ TELEFONICA IT/200.

INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO MONOFAMILIAR SISTEMA 100 COM BOTONEIRA E INTERFACE TELEFONICA IT/200.



# SE 7672

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO PLU-RIFAMILIARE SISTEMA 100 CON POSTO ESTERNO E INTERFACCIA TELEFONICA IT/200.

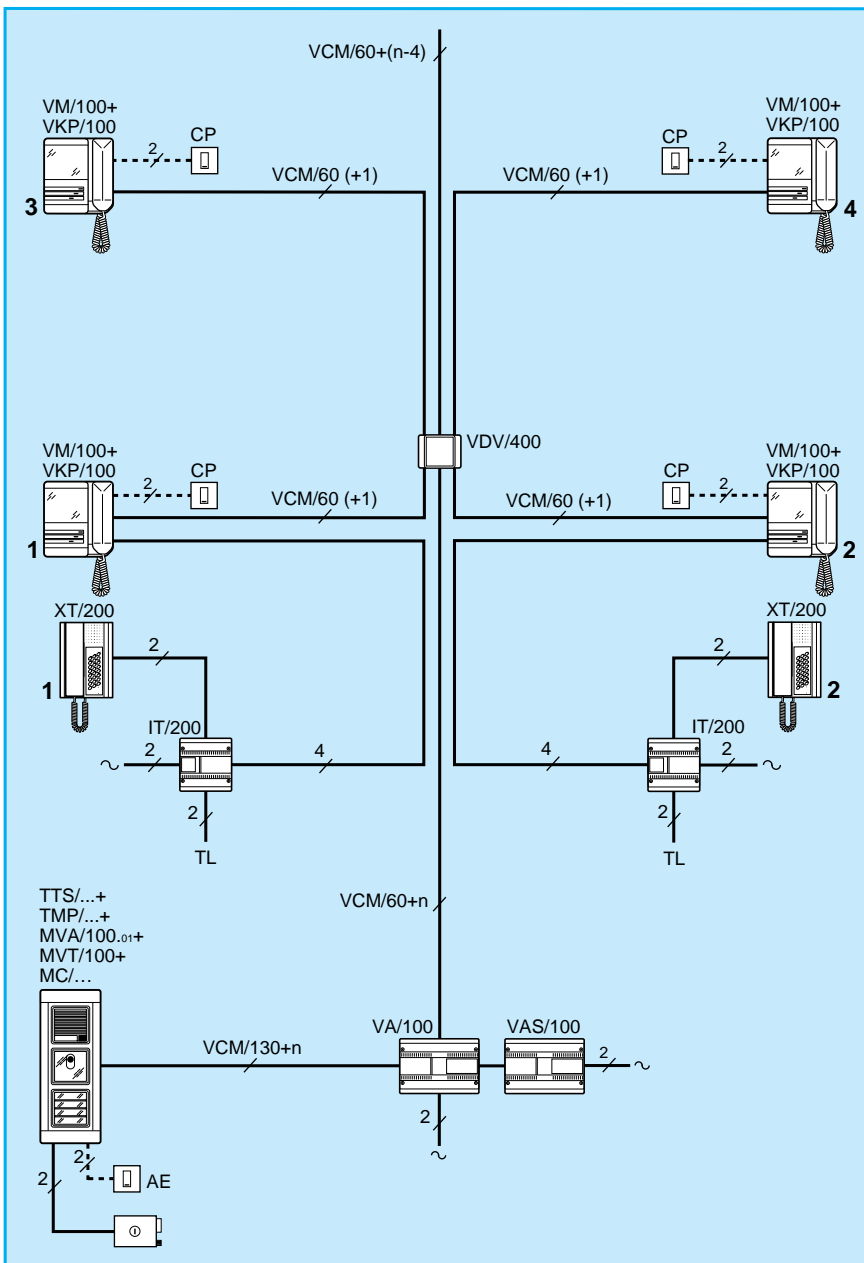
MULTI-FLAT VIDEO ENTRY INSTALLATION SYSTEM 100 WITH ENTRY PANEL AND IT/200 TELEPHONE INTERFACE.

VIDEOSPRECHANLAGE SYSTEME 100 FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT AUSSENSTATION UND TELEFONSCHNITTSTELLE IT/200.

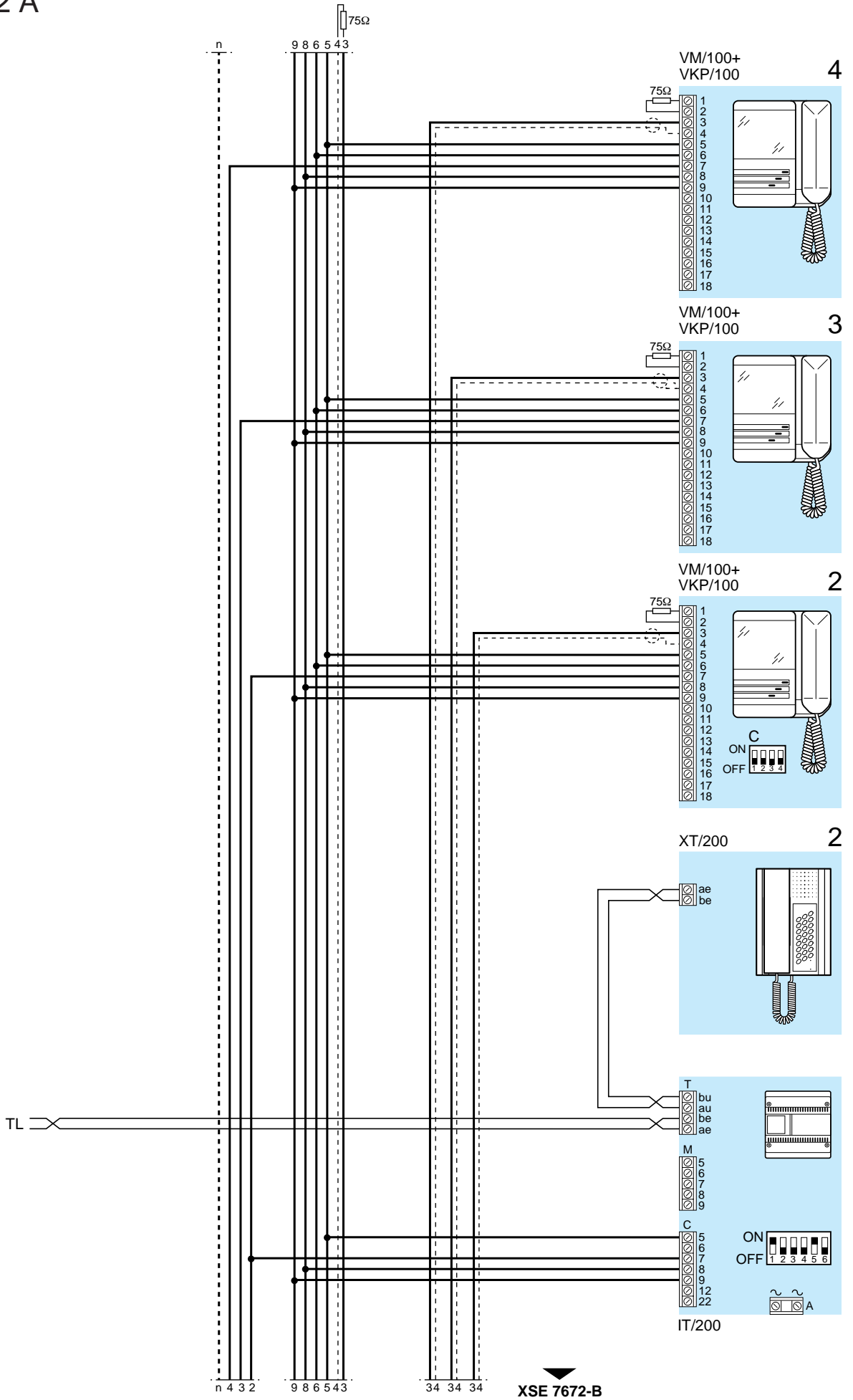
INSTALLATION PORTIER VIDEO SYSTEME 100 POUR IMMEUBLE AVEC POSTE EXTERIEUR ET INTERFACE TELEPHONIQUE IT/200.

EQUIPO DE VIDEOPORTERO MULTI-FAMILIAR SISTEMA 100 CON PLACA EXTERIOR E INTERFAZ TELEFONICA IT/200.

INSTALAÇÃO VIDEOPORTEIRO PLU-RIFAMILIAR SISTEMA 100 COM BOTONEIRA E INTERFACE TELEFONICA IT/200.



# SE 7672 A



# SE 7672 B

